

浙江大学宁波理工学院P³实践教学体系建设成果
鄞州银行公益基金会资助出版

Beyond the Voices: Chinese Learning, I Am on My Way

主 编◎蔡 亮

副主编◎喻旭燕 赵 星

我要学汉语 用声音叙事： 探索外籍人士学习汉语和中国文化的故事



浙江大学
ZHEJIANG UNIVERSITY

出版社



浙江大学宁波理工学院P³实践教学体系建设成果
鄞州银行公益基金会资助出版

用声音叙事：我要学汉语

Beyond the Voices: Chinese Learning, I Am on My Way

主 编◎蔡 亮

副主编◎喻旭燕 赵 星



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

图书在版编目 (CIP)数据

用声音叙事:我要学汉语 / 蔡亮主编. —杭州:
浙江大学出版社, 2013.6
ISBN 978-7-308-11605-3

I. ①用… II. ①蔡… III. ①汉语—对外汉语教学—
语言读物 IV. ①H195.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 115048 号

用声音叙事:我要学汉语

——探索外籍人士学习汉语和中国文化的故事

主 编 蔡 亮

责任编辑 张 琛

封面设计 续设计

出版发行 浙江大学出版社

(杭州市天目山路 148 号 邮政编码 310007)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

排 版 杭州中大图文设计有限公司

印 刷 浙江省邮电印刷股份有限公司

开 本 710mm×1000mm 1/16

印 张 21.75

字 数 512 千

版 印 次 2013 年 6 月第 1 版 2013 年 6 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-308-11605-3

定 价 52.00 元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行部邮购电话(0571)88925591



鄞州银行公益基金会资助出版

本书为：

浙江省教育科学规划研究课题成果

浙江大学宁波理工学院P³实践教学体系建设成果

浙江大学宁波理工学院校园文化建设成果

中国农业大学英语课程建设“中国概况”课题成果

用声音叙事：我要学汉语

浙江大学宁波理工学院2012—2013年度“用声音叙事”实践调研报告

活动指导小组

庞继贤 湛晓煜 叶琴法 梁雪松 王国凤

编委及指导教师（按姓氏拼音为序）

蔡 亮 蔡 蕾 陆 莺 李 炜 茅忆年 南二丽

吴丹苹 徐志敏 俞 峰 喻旭燕 张静燕 赵 星

掌握“公益”这门世界语

陈耀芳

人与人的交流依赖共同的语言,使用不同语言的人们进行沟通的时候就需要翻译作为媒介;然而,在人类的交流史上有这样一种语言,她传承和发扬着各民族的文化精髓,又在不断的发展中相互借鉴和学习,她作为一种情感的表达方式已经被人类文明共同接纳,大家彼此听得懂,谈得来,在这一语境中,人无尊卑,辞达心灵——这就是公益,一种形成人类集体意识的精神和社会契约,一种不同民族和国家所共享的世界语。

公益是汉语和中国文化的一部分,更是世界语和世界文化的一部分。中国古代有“日行一善”、“乐善好施”的倡导,西方基督教强调“帮补穷乏”、“扶持孤寡”,印度也有“授人玫瑰,手有余香”的说法,不同的文化,同样的理念,公益精神都以行动和实践将“善”体现在具体而细微的事情中,这构成了公益作为世界语的国际性和交际性。这种语言又是平等和充满生命力的,不同群体、不同组织、不同机构以大爱的情怀关心他人,造福社会,发扬美德,弘扬仁爱。

鄞州银行就是一家运用公益这一世界语言与社会进行互动,与世界实现交流的机构。其创设的鄞州银行公益基金会以践行社会责任,支持慈善事业,促进社会和谐为宗旨;以推动社会进步,促进经济发展,帮扶民众安居乐业为基金的援助方向;倡导公益理念,传递善意和爱心,与社会各界共同致力于教育、医疗、环保等领域的公益慈善事业,为形成社会服务体系中除政府职能外的有效补充而努力。

鄞州银行和鄞州银行公益基金会都选择了飞翔的小蜜蜂作为自己的标识,中国银行业协会常务副会长杨再平曾以“不嫌小散、勤于采摘、精于识别、巧于加工、良好治理、乐于分享”六点概括鄞州银行的企业文化。蜜蜂可以“咀嚼华滋,酿以为蜜”,鄞州银行和鄞州银行公益基金会同样以蜜蜂“穷味之美,极甜之长”的精神传递着爱心、分享公益慈善的盛宴。

教育事业一直是鄞州银行公益基金会关注的重点领域,基金会成立以来,已开

展“助学圆梦”、“西部支教”、“牵手梦想”等教育类公益项目，惠及群体达数万人。青年是推动公益事业不断发展的生力军，鄞州银行公益基金会支持着许多高等院校大学生社团的公益慈善项目，这些项目对于促进社会和谐发展起到了一定程度的积极作用，有一些项目已经成为社会服务体系的一部分。在参与、支持的过程中，我们也在思考教育与公益的互动问题。教育，无论在西方还是东方，都有着参与公益事业的优良传统。在西方的一些国家，公益已经被纳入到教育体系之中，成为评估学生的重要环节；我国的大、中、小学，也都有着通过社会实践进行公益活动的教育安排，如果让教育在专业以及课程的层面与公益活动有机结合，将对形成社会主义核心价值观产生正向作用，给社会带来正能量。

2011年9月，浙江大学宁波理工学院在全国首创“公益汉语课堂”项目，青年学子以“一对一”方式教授在甬外籍人士学习汉语和中国文化，帮助外籍人士适应在宁波的工作和生活；2012年初，项目在整合相关活动的基础上成立“阳明学堂”，其宗旨是立足高校社会服务和文化引领功能，践行先哲王阳明所倡导的“良知体验美学”，形象生动地推广文化。这种将中国文化传播纳入公益领域的举措对培养大学生公益精神和公民意识、促进不同文化间的交流有着非常重要的作用。

在教学相长的基础上，组织者又让青年学子将教授外国人学习汉语的经历和感悟以文字的形式记录下来，再以书稿的形式传播开去。整个过程中学习融入公益，公益促进学习，这是一种全新的公益模式，非常值得推广和宣传，也非常符合鄞州银行公益基金会积极支持该项目开展的初衷。

如果公益成为学习的一部分，那么学习就是有社会价值的学习；如果学习成为公益的一部分，那么公益就是有继承发扬的公益。期望我们的莘莘学子通过参与更多的公益活动而熟练掌握这门世界语；同时，也希望随着更多青年学子的参与，这一世界语被不断地传播而让整个地球变得更美丽。

是为序。

（陈耀芳 鄞州银行董事长，鄞州银行公益基金会理事）

教育:个体能量的释放与自我价值的提升

金伟良

又是一年辛苦的耕耘,又是一份沉甸甸的收获,在我们迎来 2013 年新年的喜悦时刻,学校外国语学院“用声音叙事”活动的师生们又给我们送来一份额外的惊喜:活动成果《用声音叙事:我要学汉语》即将出版,这是“用声音叙事”活动开展 5 年来的第三部作品,可贵的是活动牵手中国农业大学和澳大利亚西悉尼大学,三所院校以开拓者的精神共同探索着教育的意义和中国文化的传播。

2008 年以来,在学校实践教学体系建设的背景下,“用声音叙事”活动基于对外文化宣传主动性,针对在华外籍人士特性,发挥青年参与建设创造性等特点,以“调研—创作—研讨—服务”为工作方法,以“文化探索—文化反思—文化沟通—文化传播”为基本内容,在探索中形成了“以专业课程为依托,以主题活动为载体,以服务社会为导向,以文化建设为内涵,以提升学生价值为宗旨”的实践教学、社会服务和文化传播的工作模式。在持之以恒的行动中,“用声音叙事”活动传递出了一个坚定的声音:教育就是对学生个体能量的释放和自我价值的提升。

当教育融入创新人才培养模式的时候,学习之旅必是开拓之旅。5 年来,“用声音叙事”活动以系列调研、主题论坛、文化课堂和行业参与等形式服务城市的国际化形象提升,向在华外籍人士宣传和推广中国文化。到目前为止,活动参与学生人数达到 1800 余人次,来自 50 多个国家和地区的 1000 多位外籍人士参与其中;活动走访外资企业达到 70 多家,整理和发表 200 多万字文字材料,出版《用声音叙事:筑梦宁波》、《用声音叙事:我的企业在宁波》等一系列代表成果,拓展出“在甬外籍人士论坛”、“阳明学堂”、“外籍人士公益行”等系列活动。

当教育释放学生个体能量的时候,学习之旅必是提升自我价值之旅。5 年来,参与活动的学生们分别与《宁波外事》、《阿拉旅游》、《宁波聚焦》(Ningbo Focus)、《宁波帮》、《我爱宁波》(Ningbo Guide)等杂志策划专栏;活动成员创办的《宁波之声》(The Voice of Ningbo)双语电子杂志成为宁波地区高校大学生唯一的双语杂

志,活动同名校园电视英文节目“用声音叙事”也于近日播出。在专业教师的指导下,学生在真实环境下运用语言交流的能力得到锻炼和提高,先后有一大批团队成员发表各类作品。

当教育参与国家建设的时候,学习之旅必是收获之旅。5年来,“用声音叙事”活动在不断的实践中打破传统的教学框架与模式,将专业实践与城市建设相结合,与育人培养相结合,与文化建设相结合;从专业到行业,从调研到服务,从宁波到义乌,从城市国际化形象到中国文化传播,“用声音叙事”活动将“学习共同体”的概念拓展到更为广阔的空间,为提升学校综合办学实力,扎实推进高水平应用型大学建设作出了突出的贡献。“用声音叙事”就是用心做事,做教育之事,我欣慰地见证了活动的成长,学生的成长和教师的成长。

2013年是学校的“开放办学”主题年,“用声音叙事”活动在教育参与国际化进程方面为我们开了一个好头,本书《用声音叙事:我要学汉语》就是国际间院校合作的硕果,书的出版是可喜的,更让人惊喜的是其创作过程;“用声音叙事”所拓展出的“阳明学堂”是本书诞生的源泉之一,我校学子教授汉语、记录外籍人士汉语学习的故事,中国农业大学的师生调研外籍人士汉语学习经历,澳大利亚西悉尼大学的师生们研究澳洲汉语教学的现状,无论身在何处,当教育可以释放学习者个体能量的时候,教育就可以提升个体的自我价值;当教育以传播中华文化为己任的时候,教育就可以提升中华文化的价值;当教育以合作的姿态分享人类精神财富的时候,教育就可以提升人类的价值。因此,教育应当为学生提升价值,教育要为社会创造价值。

(金伟良 浙江大学宁波理工学院院长 浙江大学教授 博士生导师)

传递正能量的“声音”

费英勤

“声音”一词因为 2012 年的一档电视节目风靡中国大地,与之相呼应的还有“正能量”一词,指的是可以感染他人的“积极向上的气质和永不言败的意志”。而这种富有“正能量”的“声音”早在 2008 年的春天就响起在浙江大学宁波理工学院的校园,这就是我校外国语学院师生开展的“用声音叙事”活动。5 年后的今天,当我们总结这个富有创新精神的教学实践活动的时候,惊喜地发现那些开启语言、思维和世界联系的探询、探访和探索正是一种“正能量”制造、储备和传递的过程。

2008 年 4 月以来,在我校建设“P³ 实践教学体系”背景下,外国语学院青年教师蔡亮副教授从一项“街头采访外籍人士”的课程实验开始,大胆创新和改革语言课程的教学方法,带领团队在真实的社会交际环境中实践语言学习,转化课堂教学活力,激活语言学习动机,成就专业学习乐趣,这一活动与服务宁波国际化港口建设相结合,与培养高素质外向型人才相结合,与传播中华文化相结合,在社会上产生了积极的影响,成为一种“正能量”的传播。

“出发,以中国的名义”,“倾听,是自信的表达”,“服务学习,为中国”,“行学,有学有担当”,“青春与中国一起成长”,“青年是传播中国文化的生力军”,这些响亮的“声音”激励着一批又一批的大学生去调研外籍人士眼中的宁波,调研外资企业的发展,调研宁波涉外窗口行业,调研义乌外籍人士……这些“声音”所传递出的正能量促成了宁波理工学子们与《宁波外事》、《阿拉旅游》、《宁波聚焦》(Ningbo Focus)、《宁波帮》、《我爱宁波》(Ningbo Guide)等杂志合作创作专栏;这些声音所传递出的“正能量”激发着莘莘学子内心参与社会发展的激情。“用声音叙事”活动还以学生为主体举办了首届“在甬外籍人士与宁波国际化形象论坛”,“海洋经济下跨文化人才需求与培养论坛”,“女性外籍人士文化适应论坛”,“中外教育理念交流论坛”。这些“声音”所传递出的“正能量”激励着学子们创立了“公益汉语课堂”(现已升级为“阳明学堂”),创办了宁波地区高校大学生唯一双语杂志:《宁波之声》

(*The Voice of Ningbo*), 创建了宁波高校首档校园英文电视节目“用声音叙事”, 还在全国高校率先提出和实践了“反哺: 外籍人士公益行”活动。

是什么样的“声音”可以开启“正能量”的神奇之门? 答案是“知行合一”的中华传统教育思想, 也是学校实践育人的人才培养模式。有了这把钥匙, 在这个多元的世界里, “用声音叙事”团队开发着个体内心世界的潜能, 也发现着身边世界的精彩, 于是那个“声音”不断地召唤着他们去探索、去开拓, 这也就诞生了“用声音叙事”的一个又一个成果:

探询在华外籍人士的中国梦——《筑梦宁波》(2010 年)

探访在华外资企业的成长轨迹——《我的企业在宁波》(2011 年)

探索外籍人士学习汉语与中国文化的故事——《我要学汉语》(2012)

探究义乌外籍人士在华经商的奥秘——《义乌, 我来了》(2013)

“调研—创作—研讨—服务”构成了“用声音叙事”活动的特有方法, “文化探索—文化反思—文化沟通—文化传播”构成了“用声音叙事”活动的丰富内容, “声音”传递出的“正能量”在这个过程中让学子们完成了从文化自发走向文化自觉的跨越。本书《用声音叙事: 我要学汉语》是浙江大学宁波理工学院、中国农业大学和澳大利亚西悉尼大学三所院校共同合作的成果, 我们感受到“声音”所传递出的“正能量”正将更多志同道合的教育界人士聚集起来, 并为形成一个更大的“声音”蓄积能量。

(费英勤 浙江大学宁波理工学院党委书记、研究员)

用声音叙事：声声入耳声声扬

蔡 亮

引言

高等教育具有一份天然的历史使命感，在这份使命中表现最突出的就是文化传承，包括对“我者”文化和“他者”文化的习得，也包括两种文化间的交流，更包括对“我者”文化的传播；高等教育还具有一份天然的社会责任感，在这份责任中表现最突出的就是服务社会，服务所在的城市、社区和人群，也包括服务作为服务者本身的自我。如果教育可以将文化传承与社会服务关联起来，那么在历史和现实之间，在使命和责任之间，我们就搭建起一个舞台，在这样的舞台上，文化的传承就是一件件具体的事情，社会服务就是把目光聚焦在身边那些可能被忽略，却是触手可及的人和事情，这样，高等教育就可以实现对历史和社会的责任、承诺或者契约。

一 用声音叙事——从文化的自发到文化的自觉

外语界同样需要履行其历史使命和社会责任，因为，语言、世界和思维的统一赋予了语言学习者和教学者拥抱世界的工具和可能性，当青年学子用语言去习得文化、交流文化、帮助他人时，外语教学就完成了其文化传承和服务社会的功能。在思维与世界中穿梭的语言可以形成一个个声音，我们用声音去探寻文化，用声音去发现文化，用声音去传播文化，这就是所谓的“声声入耳声声扬”。“用声音叙事”活动就是在行动中实现高校师生从文化的自发走向文化的自觉。

“用声音叙事”语言文化实践活动是浙江大学宁波理工学院自 2008 年开始实

施的一项校园文化品牌工程,活动基于对外文化宣传主动性,针对在华外籍人士的学习与工作特性,发挥青年参与文化建设创造性等特点,以“调研—创作—研讨—服务”为工作方法,以“文化探索—文化反思—文化沟通—文化传播”为基本内容,每年确定一个主题,贯穿整个学年,暑期举行同名社会实践,在不断地探索中形成“以专业课程为依托,以主题活动为载体;以服务社会为导向,以文化建设为内涵,以提升学生价值为宗旨”的实践教育、社会服务和文化传播的工作模式。

文化之声：声声入耳声声扬

“用声音叙事”活动采用递进式动态运作方式,强调活动发展逻辑要符合链条式培育过程,活动以专业实践为原动力,以社会实践为推动力,以文化建设为生命力,将专业实践项目与育人项目、文化建设项目相结合;活动注重内容与过程的统一,即活动实施过程;“调研—创作—研讨—服务”对应构成文化建设的四个发展阶段:“文化探索—文化反思—文化沟通—文化传播”,每个阶段既有独立性又有相互关联性,活动整体发展态势呈树状式成长趋势,参与者在这个过程中完成从文化自发到文化自觉的成长。

1. 调研:文化探索之旅

2008年以来,“用声音叙事”活动以访谈、问卷调查、社区走访等多种形式调研外籍人士,在“走、访、谈、录、感、叙”的过程中,发现文化的魅力。青年学子在倾听中发现文化差异,在比较中认识自我文化,在行动中理解多元文化。青年学子走进外籍人士的生活和工作,探询他们寻梦中国的经历,分享他们成就梦想的故事,倾听他们对城市发展的建议,并且从自己的观察中思索和探寻。

2008年4—6月“外籍人士印象宁波”调研,拉开了文化探索旅程的大幕;

2009年5—8月“人在宁波:外籍人士文化适应和社区参与”调研;

2010年2—11月“在甬外籍人士眼中的宁波:宁波国际化形象”调研;

2011年5—12月“与宁波一起成长:中小外资企业发展”调研;

2011年—2012年“我要去义乌:义乌外籍人士”系列调研。

2012年3—5月“我就是宁波:宁波涉外窗口行业代表”调研;

2012年5—9月“我要学汉语:外籍人士汉语与中国文化学习”调研。

5年来,调研活动的视角不断转变,从外籍人士到涉外窗口行业代表;领域不断拓展,从城市国际化形象到外资企业发展状况;地区不断扩大,活动走出宁波,走向浙江其他城市,以义乌为背景观察外籍人士眼中的义乌奇迹。2012年调研活动聚焦“外籍人士汉语和中国文化学习”,联动中国农业大学和澳大利亚西悉尼大学的师生们共同思索中华文化的推广。

2. 创作：文化反思之旅

创作是青年学子基于调研和体验经历，言之有物地书写个体视角下的文化中国，这种通过行动来解决问题的实践就是反思探究。创作和思考的过程中，青年学子反思自我，反思社会，反思文化，并通过文字“写我所思，思我所悟”。从内隐的思维活动到外显的产出活动，当建设性的反思成为习惯，文化反思之旅必是硕果累累。

5年来，活动分别与《宁波外事》、《阿拉旅游》、《宁波帮》、《宁波聚焦》(Ningbo Focus)、《我爱宁波》(Ningbo Guide)等杂志策划专栏；在前期调研、整理的基础上，活动标志性成果《用声音叙事：筑梦宁波》、《用声音叙事：我的企业在宁波》、《用声音叙事：我要学汉语》由浙江大学出版社出版，《用声音叙事：义乌，我来了》即将出版。活动成员同时创办《宁波之声》(The Voice of Ningbo)双语电子杂志，该杂志为宁波地区高校学生唯一的双语杂志。学生在真实环境下运用语言交流的能力得到锻炼和提高，在专业教师指导下，先后有大批成员发表各类作品成果。本书《用声音叙事：我要学汉语》将文化的反思拓展到一个国际合作的层面，书中有外籍人士学习汉语的故事，更有青年学子对传播中国文化的深入思考，如汉语学习策略、汉语学习动机、汉语教学以及语言与文化等。

3. 研讨：文化沟通之旅

研讨，简言之就是：搭交流平台，树开放形象；以世界语言，传文化中国。“用声音叙事”活动调研发现许多外籍人士有参与城市建设的强烈意愿，青年学子在文化反思中也积极探索外籍人士与中国文化有效互动的方式，于是，活动成员创造性地以一种“准学术”论坛的形式来加强在华外籍人士与政府、民间学术团体、教育研究等机构的沟通。在这样的平台中，青年学子成为发起者、组织者、策划者、参与者和分享者，他们策划主题论坛，他们邀请曾经调研过的外籍人士走进校园，他们思考文化视角下的交流。

2010年11月，首届“在甬外籍人士与宁波国际化形象论坛”；

2011年12月，举办“外籍人士与公益汉语课堂”研讨会；

2012年5月，举办“海洋经济下跨文化人才需求与培养论坛”；

2012年7月，参与组织策划“中外教育理念论坛”；

2012年12月，举办“在甬女性外籍人士文化适应论坛”。

青年学子用声音交流思想，用声音传递感情，更用声音沟通包括政府、企事业单位、外籍人士、民间学术团体等机构。他们不再是课堂里的倾听者，在一份份活动的策划书中，在一次次论坛的发言中，在一场场会议的翻译中，在一次次志愿服务中，他们的声音回响在不同的语言之间，他们的身影穿梭在不同的文化之间，文化的传承就是用行动和声音去沟通。

4. 服务:文化传播之旅

服务就是以高校为基地,以活动为载体,探索文化服务城市的载体与方法。“用声音叙事”活动开展初期以文化体验,涉外咨询,技术推广等形式服务城市软环境提升。2011年9月在全国首创“公益汉语课堂”项目,以“一对一”方式教授外籍人士学习汉语和中国文化,2012年初在整合相关活动的基础上成立“阳明学堂”,其目的就是发挥高校社会服务和文化引领功能,积极主动广交朋友,形象生动推广文化。

2009年5月,“来宁波,看宁波”:参观宁波天一阁博物馆;

2010年11月,“天宫探奇”:走访社会主义新农村鄞州区天宫庄园;

2011年6月,“理工飘粽香,中外话端午”:端午节文化体验活动;

2011年10月,大家一起做游戏:中国传统儿童游戏展;

2011年11月,“吃东道西”:中西饮食文化体验;

2011年11月,“快乐单车,文明共享”:户外单车游;

2012年4月,“钱湖探春”:清明节文化体验活动;

2012年10月,“以爱之名,传播中国文化”:宁波爱学国际学校联谊;

2012年11月,“感恩与滴水之恩”:感恩节文化体验活动;

2012年12月,“情暖冬至”:冬至文化体验活动;

2012年12月,“剪剪爱”:中华剪纸文化体验。

同时向受益于活动以及中国发展的外籍人士提出“反哺——外籍人士公益行”的倡议,发挥外籍人士专长服务中国社会。受益于公益汉语课堂的外籍人士群体通过行动参与公益、反哺社会,系列活动对传播中国传统美德起到了积极的作用,产生了良好的社会效应。

2009年5月,外籍人士参与为青海省玉树囊谦县希望小学生活物资募捐;

2010年7月,“流动英语角”,组织外籍人士设立城市流动口语角;

2011年12月,外籍人士参与鄞州银行公益基金的成立;

2012年3月,外籍人士义务支教宁波市江东区民工子弟学校仇毕小学;

2012年3月,外籍人士参加宁波爱心献血站义务献血活动;

2012年3月,外籍人士加入“护绿使者”行列。

以上所列举仅仅是一些代表性活动节选,尤其要指出的是“用声音叙事”所拓展出的“阳明学堂”就是本书诞生的源泉之一,我校学子教授汉语然后记录外籍人士汉语学习的故事,中国农业大学的师生调研外籍人士汉语学习经历,澳大利亚悉尼大学的师生们研究澳洲汉语教学的现状。

青春，与城市一起成长

“用声音叙事”活动鼓励青年学子在语言文化学习的基础上，以跨文化交际的具体行动来实践和运用文化知识，以自信的态度关注华外籍人士，以开放的心胸倾听建设性意见，从而树立民族文化的自豪感与自信心，为国家建设献计献策，这对培养青年从文化自发走向文化自觉的成长非常重要。通过5年发展，“用声音叙事”活动已经成为浙江大学宁波理工学院人才培养、社会服务、校园文化建设的核心力量，青年人以具体的行动发起了文化间的对话，这场对话的参与者都是城市发展的局内人，是中国不断实现跨越成长的见证者，这样的对话就是一种创新的教育活动：

1. 创新人才培养机制，“用声音叙事”活动将教育的服务功能、实践的育人功能、文化的引领功能完美地结合在一起。活动超越了单纯的课堂学习，以专业育人，以社会育人，以文化育人，在培养学生的国民意识、跨文化意识、责任意识、关注现实的意识等方面意义非凡，这一点也传递出浙江大学宁波理工学院鲜明的办学理念，即“人才培养应用型、科学研究服务型、社会服务区域型”。

2. 创新文化交流机制，文化交流工作要服务总体外交政策，也要服务地方发展，“用声音叙事”活动的创造性在于创新文化交流机制，充分发挥民间文化交流、涉外服务、对外宣传工作的主动性特点，从时空、心理、文化、情感等方面拉近城市与在华外籍人士以及他们身后世界的距离。

3. 创新文化建设机制，“用声音叙事”活动针对在甬外籍人士特点、政府公共服务部门工作需求，开展以“文化服务城市”为主题的系列服务活动。活动发挥教育的服务功能，探索融服务性学习于课程设计之中的思路，向外籍人士宣传和普及在宁波生活与工作的基本常识，提高外籍人士、涉外企业对宁波的全面认识，在外籍人士中倡导“学汉语、懂中国、爱宁波”的风尚。这种文化建设机制有利于激活目标群体的城市向往度、文化向往度，以及打造特色的对外文化宣传窗口。

结语

5年来，“用声音叙事”活动以系列调研、共同创作、主题论坛、文化课堂等形式服务城市，向在华外籍人士宣传和推广中国文化。活动参与学生人数达到1800余人次，来自50多个国家和地区的1000多位外籍人士参与其中；活动走访外资企业达到70多家，整理和发表200多万字文字材料，出版一系列代表成果，拓展出系列

文化推广活动。

“用声音叙事”活动开展以来,时任浙江省委书记赵洪祝,浙江省省长夏宝龙,浙江省委常委、宁波市委书记王辉忠对活动及其成果作出重要批示,省教育厅副厅长蒋胜祥致信活动成员,教育部以“工作简报”的形式专题介绍活动成果;到目前为止,包括《光明日报》、《中国教育报》、《浙江日报》、《浙江教育报》、《宁波日报》以及人民网、中国网络电视台、中国日报网、凤凰网、新浪、网易、浙江在线、宁波电视台等近 100 家媒体对“用声音叙事”活动进行过报道,活动得到教育及相关领域专家的高度评价,在教育服务社会方面赢得了良好的社会口碑。

文化传承是高等教育的历史使命感,服务社会是高等教育的社会责任感,这种使命和责任的实现最终要通过教育活动的形式完成,外语教学在文化传承和社会服务的结合方面有其独特的优势,这种优势除了语言的文化承载性之外还有语言学习的认知特性,英语学习如此,汉语学习亦如此,两种语言文化学习的最终目的是为了交流和解决问题,因此,把交流和解决问题导入到语言学习的过程会直接促进学习者的交际能力和解决问题能力提高,方法是什么? 行动学习——服务性学习,即在语言行动中学习文化、理解文化,服务社会,唯如此学习的过程和结果方更有意义。

(蔡亮 浙江大学宁波理工学院外国语学院 副教授)